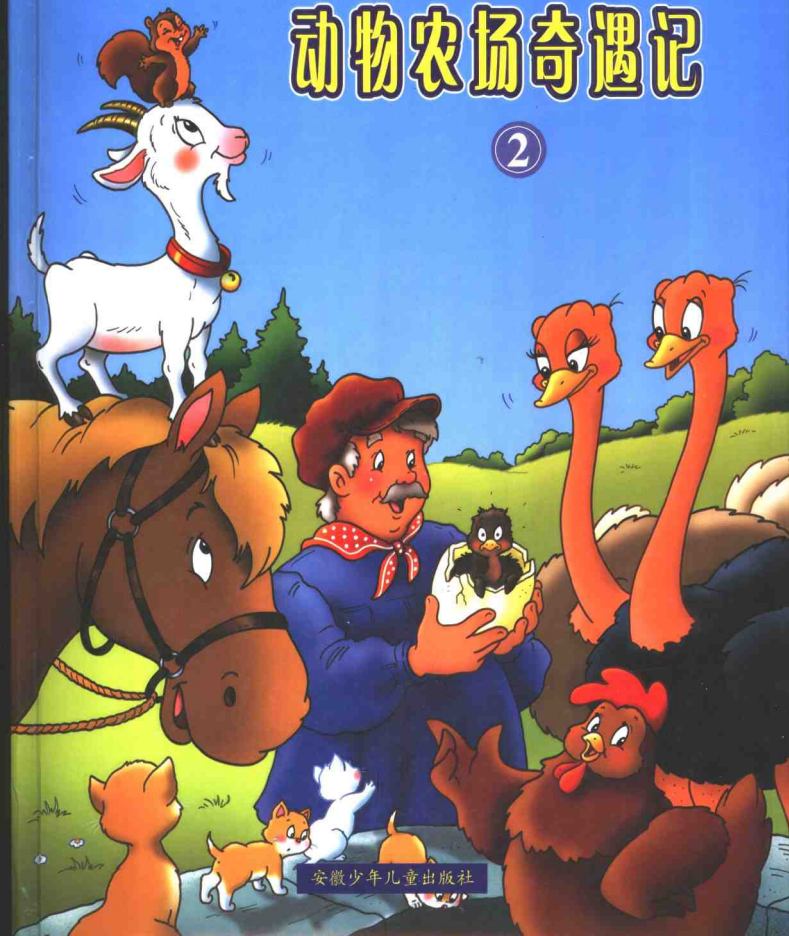


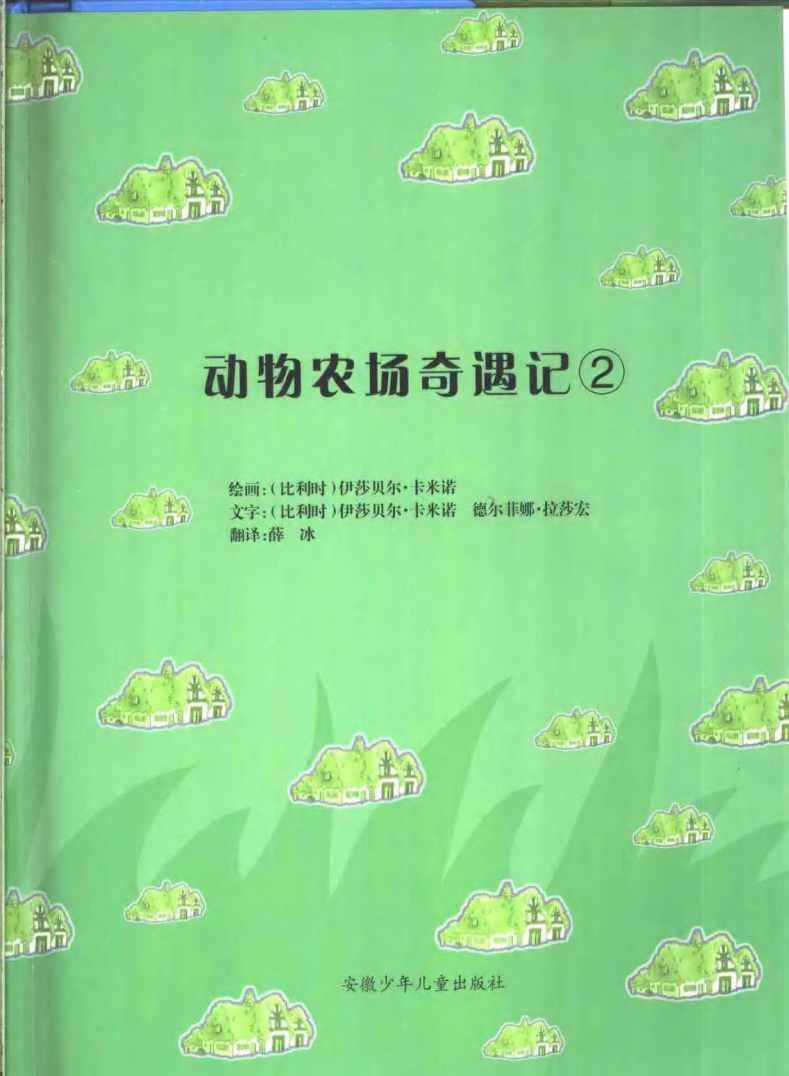
DONAWU NONGCHANG QIYU JI

# 动物农场奇遇记

2



安徽少年儿童出版社



## 动物农场奇遇记②

绘画:(比利时)伊莎贝尔·卡米诺

文字:(比利时)伊莎贝尔·卡米诺 德尔菲娜·拉莎宏

翻译:薛冰

安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

动物农场奇遇记 2(比)拉莎宏著;薛冰译;(比)卡米诺绘.  
—合肥:安徽少年儿童出版社,2003.1  
原出版者:比利时 Editions HEMMA S.A.  
ISBN 7-5397-2150-2  
I.动… II.①拉… ②薛… ③卡… III.图画故事—比利时—现代 IV.1564.85  
中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第102940号

著作权登记号:皖登字 1201175 号

© Editions HEMMA-BELGIUM

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书名:动物农场奇遇记 2

(比利时)伊莎贝尔·卡米诺等编绘 薛冰译

出版者:安徽少年儿童出版社

出版者地址:安徽省合肥市跃进路1号 邮政编码:230063

图书发行部电话:(0551)2632113(办公室) 2619156(传真)

E-mail: absebwsh@mail.hf.ah.cn

责任编辑:徐风梅 姚 巍

美术编辑:欧阳春

发 行 者:安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者:合肥晓星印刷厂

版(印)次:2003年元月第1版第1次印刷

开本:889×1194 1/16 印张:7 插页:4 定价:35.00元

ISBN 7-5397-2150-2/J·754

凡本社图书出现倒装、缺页、脱页等质量问题,本社发行部负责调换

# 目 录

1. 小鸵鸟诞生记 ..... 1
2. 小老鼠飞行记 ..... 17
3. 稻草人换貌记 ..... 33
4. 偷猎者驱逐记 ..... 49
5. 圣诞节救鹿记 ..... 65
6. 小猫咪历险记 ..... 81
7. 小动物求学记 ..... 97

# 小鸵鸟诞生记

一天早晨，天刚蒙蒙亮，整个农场沉浸在一片寂静中。大公鸡马克斯又像往常一样，早早地起床了，准备叫醒大家。突然，他发现弗朗索瓦大叔已经坐在了路边的板凳上，望着天边，还不停地看着怀表。

马克斯奇怪地想：“弗朗索瓦大叔今天起得这么早，究竟在等谁呀？”



【One day, the cock got up very early. He was surprised that the farmer was sitting on a bench.】



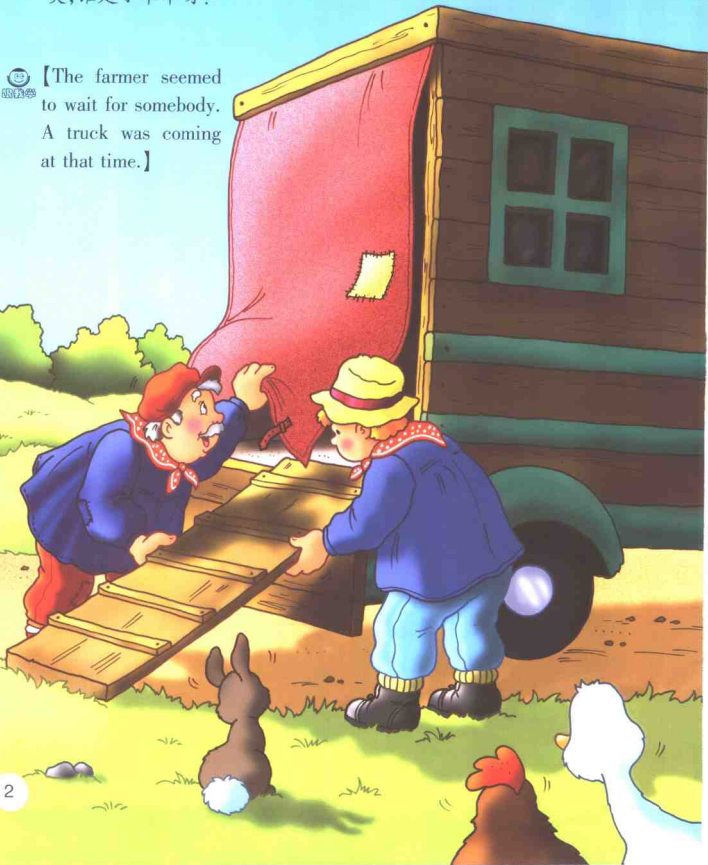
过了一会儿，远处开来了一辆卡车，弗朗索瓦大叔赶忙迎上前去。

这时，农场里的动物们都起床了，他们纷纷赶来看热闹。只见弗朗索瓦大叔掀起车厢后面的帘子，向车厢内轻声地说：“小乖乖们，出来吧，我们到家啦！”

咦，谁是小乖乖呀？



【The farmer seemed to wait for somebody. A truck was coming at that time.】





卡车司机卷起了车帘子，从车厢里面露出了两个陌生的脑袋。

小兔傻仔立即叫起来：“呀，他们的脖子可真长啊！”

“这是什么动物呀？”大伙一齐问道。

“是鸵鸟！他们是从很远很远的地方来的，今后要和我们大家一起在农场里生活！”弗朗索瓦大叔回答道。

大伙热情地欢迎两位远道而来的新朋友。



【There were two ostriches on the truck, and they would live on the farm.】

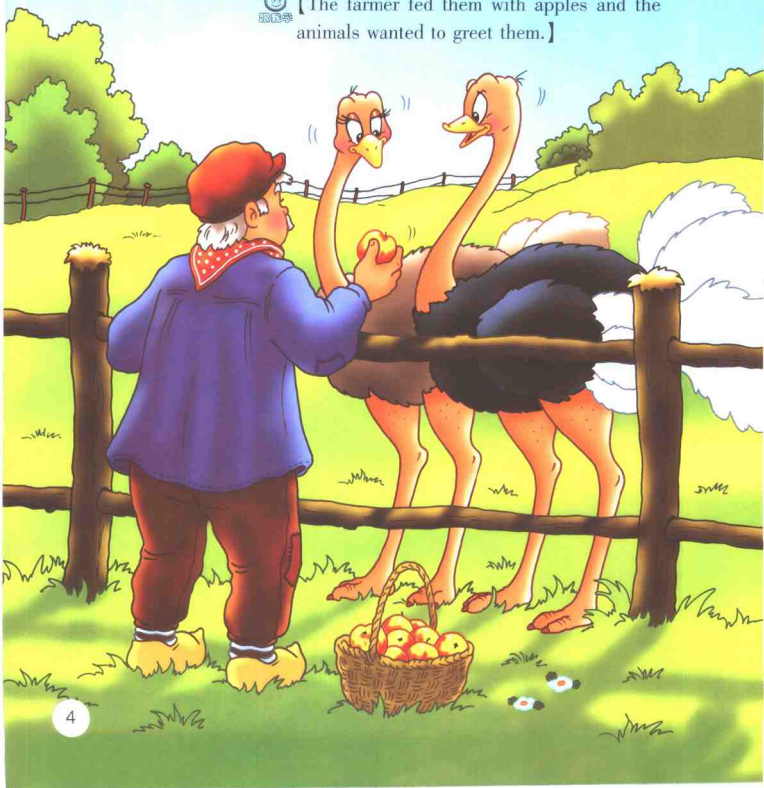


弗朗索瓦大叔帮两只鸵鸟安了家，又拿来了许多苹果给他们当早餐。

小兔傻仔悄悄地对大黄马贝尔说：“你先去和他们打个招呼吧，你是我们当中个子最高、身体最壮的一位啦。”



【The farmer fed them with apples and the animals wanted to greet them.】



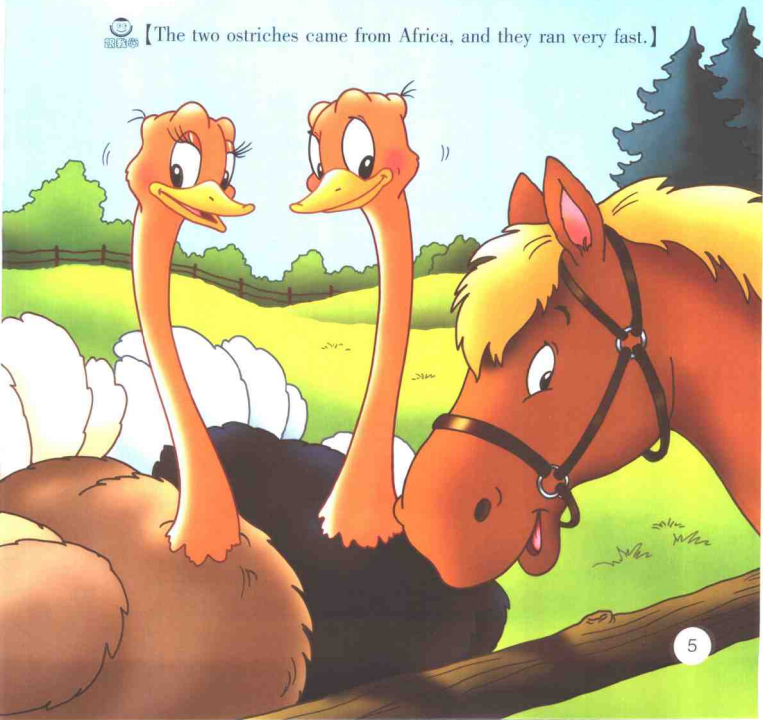


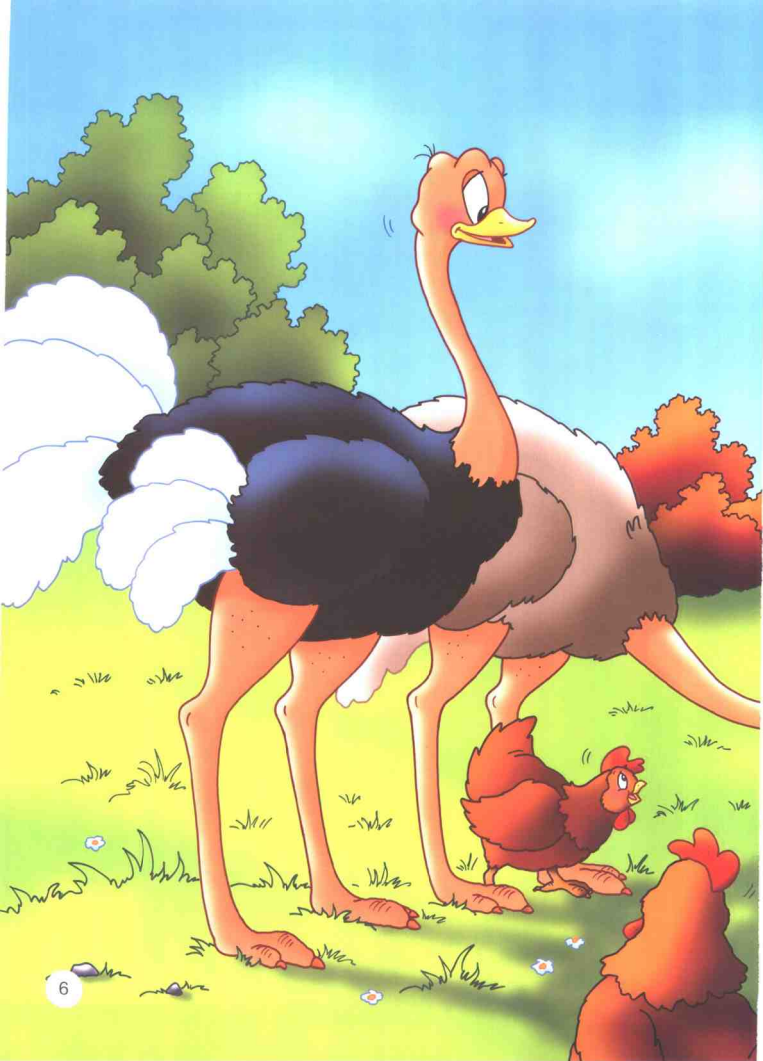
贝尔有点不好意思地走上前，对鸵鸟说：“你……你们……你们好！我叫贝尔，请问你……你们叫什么名字呀？”

“你好，贝尔，我叫凯丽。这是我的先生，他叫笨笨。我们俩来自遥远的非洲，我们是世界上最大的鸟。你看，我们的脚很大，所以跑得很快，笨笨还是我们那儿的长跑冠军呢！”鸵鸟太太大方地回答着。



【The two ostriches came from Africa, and they ran very fast.】





贝尔转过身,把两只鸵鸟介绍给大伙:“喂,我给大家介绍两位新朋友——笨笨和凯丽,从今往后,我们都是好朋友啦。”

大家都非常喜欢新来的鸵鸟夫妇,热情地邀请他们去自己家里做客。

小兔傻仔有点不服输地对笨笨说:“听说你跑得很快,我们俩比比看,怎么样?”

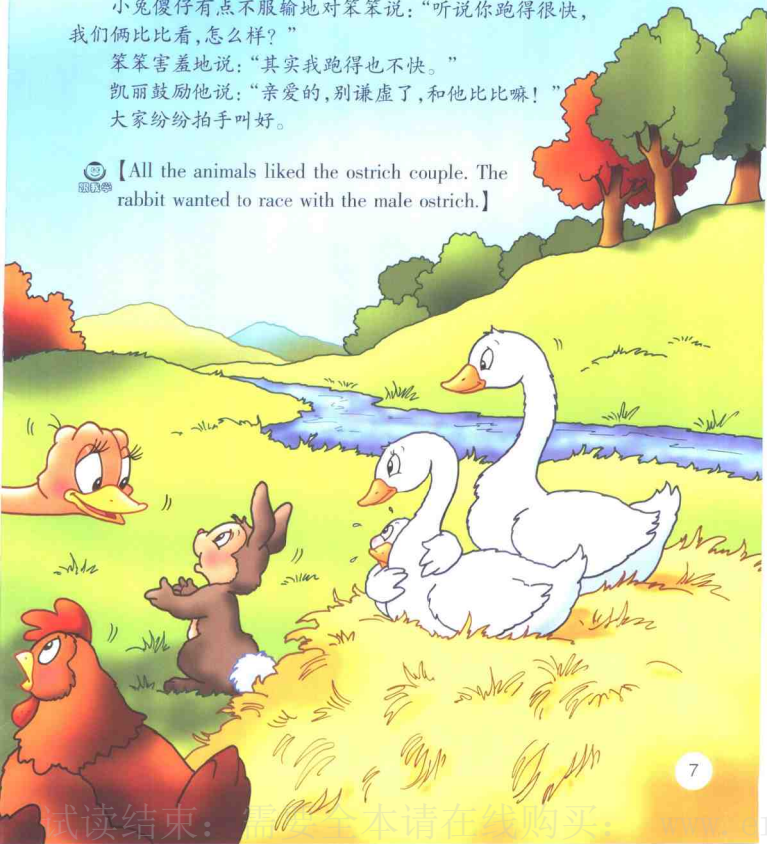
笨笨害羞地说:“其实我跑得也不快。”

凯丽鼓励他说:“亲爱的,别谦虚了,和他比比嘛!”

大家纷纷拍手叫好。



【All the animals liked the ostrich couple. The rabbit wanted to race with the male ostrich.】

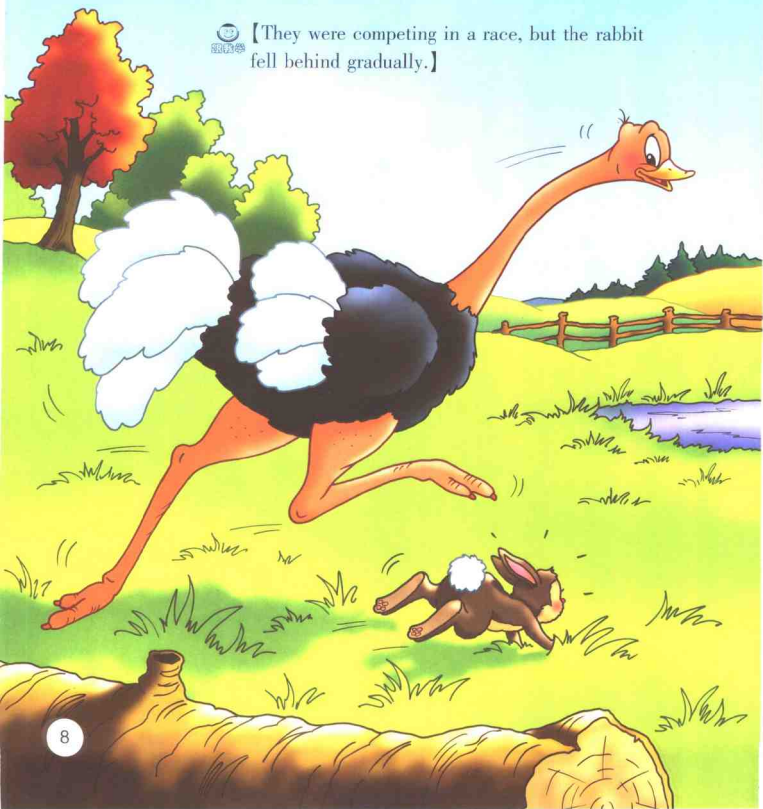


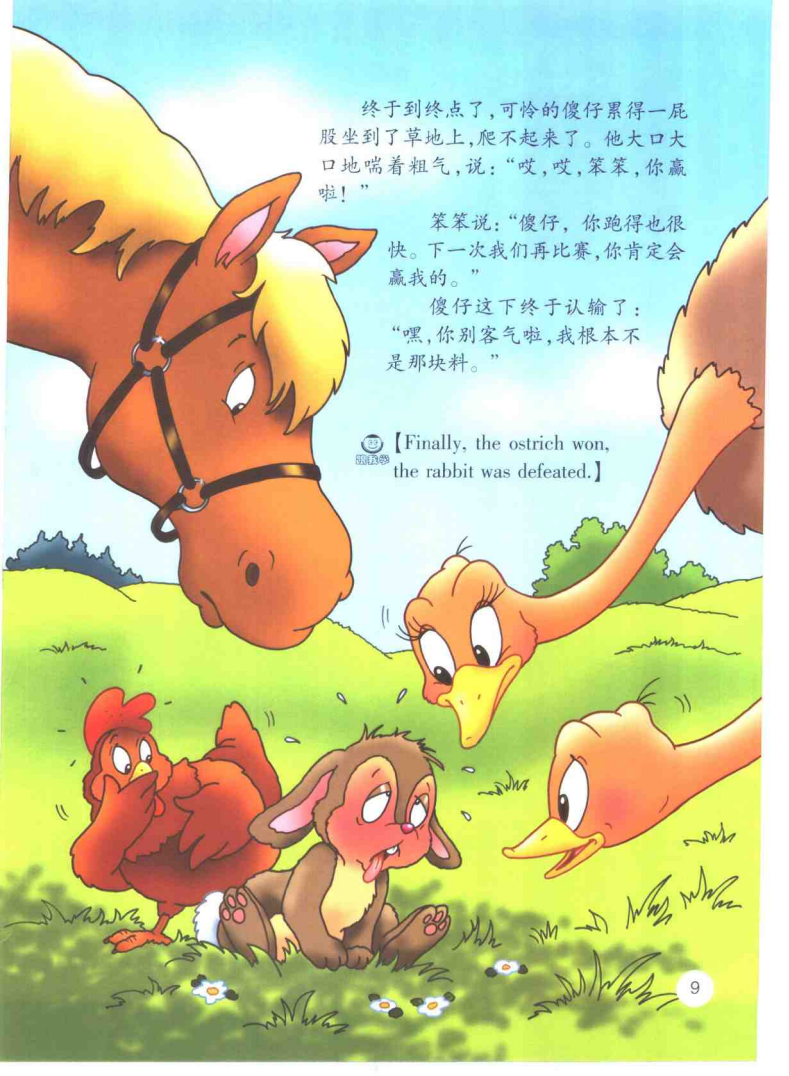
笨笨终于同意和傻仔比一比了。他俩一起来到比赛场地，站在起跑线上，贝尔大声发令：“各就各位，预备，跑！”笨笨和傻仔一齐冲了出去。

可是，不一会儿，一蹦一跳的傻仔就被大步流星的笨笨甩在了身后。傻仔开始有点上气不接下气了，笨笨在前边鼓励他说：“加油呀！傻仔，你跑得很快，马上就要追上我了！”



【They were competing in a race, but the rabbit fell behind gradually.】






终于到终点了，可怜的傻仔累得一屁股坐到了草地上，爬不起来了。他大口大口地喘着粗气，说：“哎，哎，笨笨，你赢啦！”


笨笨说：“傻仔，你跑得也很快。下一次我们再比赛，你肯定会赢我的。”

傻仔这下终于认输了：“嘿，你别客气啦，我根本不是那块料。”

 【Finally, the ostrich won, the rabbit was defeated.】



几天后的一个早晨，傻仔忽然发现母鸡大婶在一枚很大很大的蛋旁边昏倒了。


 【A few days later, the rabbit found the hen fainted by a big egg.】

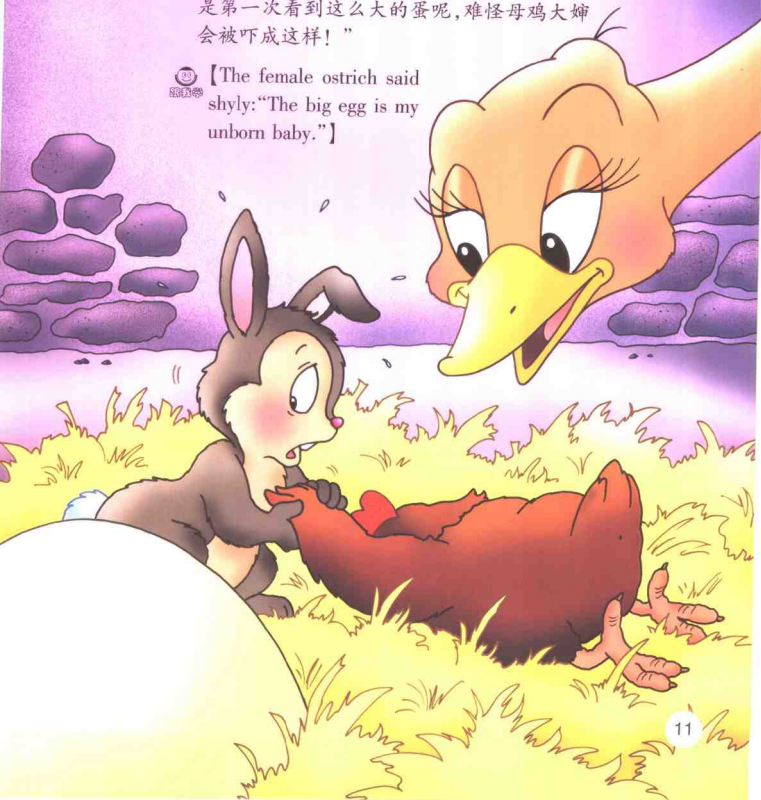


傻仔对站在一旁不知所措的凯丽说：“母鸡大婶一定是被这枚大蛋给吓昏过去的！”

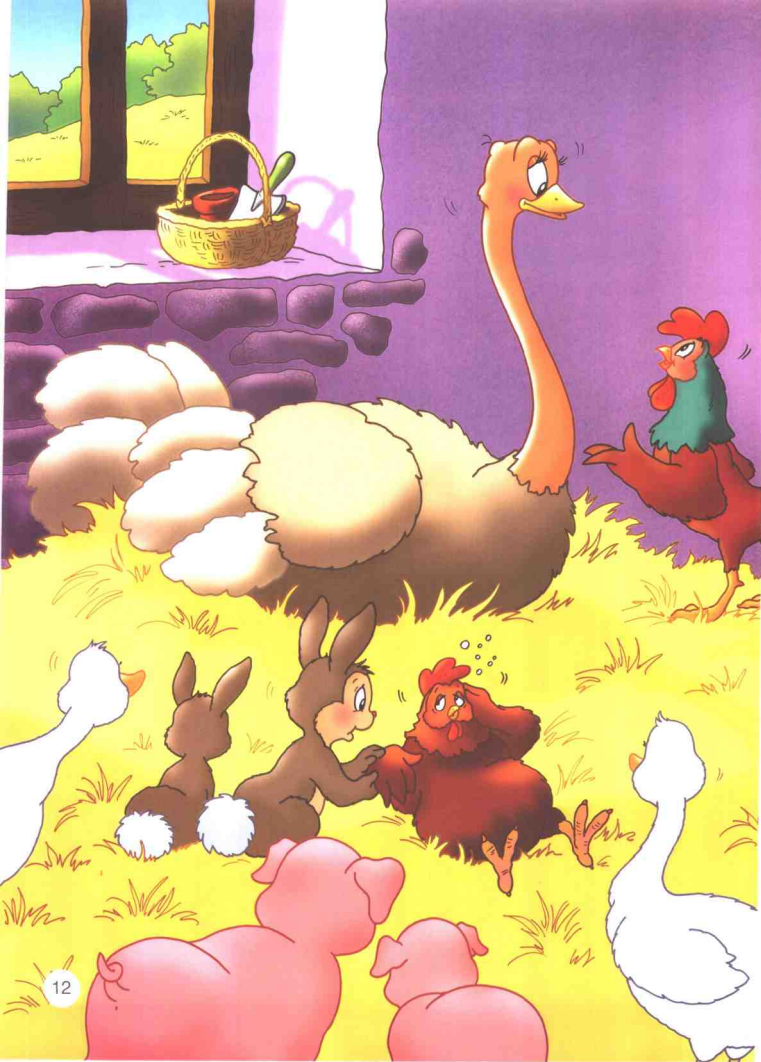
凯丽不好意思地说：“哦，是吗？这枚大蛋是我生的呀。”

傻仔说：“我猜也是。不过说实话，我也是第一次看到这么大的蛋呢，难怪母鸡大婶会被吓成这样！”

 【The female ostrich said shyly: "The big egg is my unborn baby."】







就在母鸡大婶慢慢苏醒过来的时候，农场里的动物们都得知了这个好消息：笨笨和凯丽就要有一个小宝宝了！农场里又要增添一个鸵鸟宝宝了！

大公鸡马克斯迫不及待地问：“鸵鸟宝宝什么时候才能出世呀？”

“还得等 40 天呢，我和笨笨轮流来孵这个蛋。”凯丽回答。

小老鼠娇娇兴奋地叫道：“那我们应该庆祝一下啦！”



【This was a piece of good news.  
All the animals were very glad.】

